GUIDA RAPIDA INSTALLATORE/UTENTE

Cronotermostato elettronico touch screen per controllo ON/OFF e PID della temperatura (riscaldamento e condizionamento), 1 ingresso per sensore di temperatuta esterna, 1 ingresso multifunzionale programmabile, 1 ingresso RJ9 per misuratore energia, uscita a relè in scambio 5(2) A 230 V~, alimentazione 120-230 V~ 50-60 Hz, retroilluminazione a led RGB, da completare con placche Eikon Evo, Eikon, Arké o Plana, grigio - 3 moduli

Il dispositivo, provvisto di interfaccia touch screen capacitiva con retroilluminazione a colori, è adatto al controllo di impianti di riscaldamento e condizionamento tramite uscita a relè C, NC, NO. E' dotato di avvisatore acustico incorporato, di ingresso multifunzione per controllo da remoto e ingresso per gestione di una sonda di temperatura esterna (non in dotazione); può inoltre essere collegato alla sonda di energia 02960 (non in dotazione) per visualizzazione di consumo/produzione di energia elettrica e corrispondenti dati storici. Programmabilità facilitata tramite applicativo per smartphone, disponibile per iOS, Android e WindowsPhone. Il cronotermostato è un dispositivo universale a 3 moduli su serie Eikon, Arkè e Plana.

CARATTERISTICHE.

- Tensione nominale di alimentazione: 120-230 V~, 50-60Hz
- Apparecchio di classe II: ⧈
- Max potenza assorbita da rete: 1 VA
- Range di temperatura di utilizzo: 0-40°C (-T40)
- Precisione misura temp. (sonda integrata): 0,5°C tra +15°C e 30°C, 0,8°C agli estremi.
- Uscita a relè con contatti puliti in scambio: 5(2)A 230 V~
- Morsetti: L fase, N neutro, IN fase-Multi, Relè C, Relè NC, Relè NO, 2 sonda temp. esterna (art. 02965) , presa RJ9 per collegamento sonda energia (art. 02960)
- Grado di protezione: IP20
- Tipo di azione: 1.B.U
- Grado di polluzione 2 (normale)
- Tensione impulsiva nominale: 4000 V
- **PROGRAMMABILE ATTRAVERSO SMARTPHONE O TABLET SCARICANDO L'APPOSITA APP DAL SITO gestione-energia.vimar.it/it**

PRINCIPALI IMPOSTAZIONI

Toccare [⚙] e successivamente, mediante [▲] e [▼] **,** selezionare il menù desiderato (icona lampeggiante) e confermare con [✓].

ON ❄OFF AUTO Selezione modalità di funzionamento

Mediante [▲] e [▼] selezionare ✋ o **AUTO** o ❄ oppure **OFF** e confermare con [✓].

✋ Impostazione funzionamento MANUALE

Mediante [+] e [−] impostare la temperatura desiderata e confermare con [✓].

❄ ANTIGELO

Selezionando ❄ viene impostata la temperatura di Antigelo (per proteggere le condutture).

OFF Spegnimento

Selezionando **OFF** il cronotermostato si spegne e non effettua più nessuna regolazione.

18:36 Impostazione ora e data

Mediante [+] e [−] impostare l'ora, confermare con [✓] e in modo analogo impostare i minuti e infine il giorno della settimana.
I giorni della settimana sono rappresentati da **1** a **7**.

Selezione riscaldamento/condizionamento

Con [▲] e [▼] selezionare (riscaldamento) oppure (condizionamento) e confermare con [✓].

°C °F Impostazione unità di misura

Mediante [▲] e [▼] selezionare **°C** oppure **°F** e confermare con [✓].

Impostazione funzionamento AUTO

Appena si entra nel menù, il display evidenzia con un trattino lampeggiante il giorno a cui fa riferimento la programmazione corrente.

1. Mediante [+] e [−] selezionare il giorno da programmare e confermare con [✓].
2. Mediante [+] e [−] selezionare la temperatura da associare all'orario corrente (che è quello visibile nell'orologio); tale temperatura, evidenziata dal lampeggio, è selezionabile tra:
   - T⬦ : temperatura di Assenza (T assenza)
   - T◆ : temperatura di Economy (T economy)
   - T◆ : temperatura di Comfort (T comfort)

   Il lampeggio in sequenza dei 3 "trattini" indica la fascia oraria che si sta impostando; la temperatura selezionata verrà applicata a partire dall'ora indicata per tutto il successivo quarto d'ora.
3. Toccare [🌡→] per assegnare la temperatura appena impostata anche per il quarto d'ora successivo.
4. Con [→] e [↩] spostarsi rispettivamente tra le ore del giorno e avanzare o indietreggiare di 15 minuti alla volta; con [+] e [−] impostare la temperatura desiderata.

La programmazione termina quando sono state impostate le temperature per tutte le ore della giornata e l'orologio visualizza l'ora 23:45; toccare [✓] per confermare .

5. Mediante [▲] e [▼] selezionare:
   - COPY : per copiare tutto il programma orario del giorno corrente nel giorno successivo.
   - Goto : per passare a programmare il giorno successivo senza eseguire una copia del giorno appena impostato
   - End : per terminare la programmazione.

Toccare [✓] per confermare.

Durante il funzionamento in AUTO, toccare [+] e [−] per impostare la temperatura ad una valore diverso da quello associato alla fascia oraria corrente; si conferma con [✓] e si entra in **MANUALE A TEMPO**.

Impostazione funzionamento MANUALE A TEMPO

1. Mediante [+] e [−] impostare la temperatura desiderata e confermare con [✓].
2. Mediante [+] e [−] impostare il tempo per il quale viene mantenuta la temperatura appena impostata e confermare con [✓].

Al termine del tempo impostato si ritorna in modalità AUTO; l'icona (manuale a tempo) si spegne e viene visualizzato nuovamente **AUTO**.

Impostazione temperature

Mediante [▲], [▼], [+], [−] e confermando con [✓] impostare:

1. T0 e T⬦ : temperatura di Assenza (T assenza)
2. T1 e T◆ : temperatura di Economy (T economy)
3. T2 e T◆ : temperatura di Comfort (T comfort)
4. TL e ⚠ : temperatura di allarme sonda esterna (se presente e configurata)
5. dT : differenziale termico del dispositivo (solo se in modalità di regolazione OnOff)
6. dTr e 🌡↓ : delta termico in modalità riduzione da remoto (se attiva)
7. To e ❄: temperatura della modalità "antigelo" (solo se in modalità "riscaldamento")

🔊 Impostazione del buzzer

Mediante [▲] e [▼] selezionare ON oppure OFF e confermare con [✓].

CoL Impostazione colore del display

Mediante [▲] e [▼] selezionare C0 o C1 o C2 o C3 o - - - oppure ECO e confermare con [✓].

Selezionando - - - si personalizza il colore (in un intervallo di 360 valori RGB) mediante [+] e [−]; una volta raggiunto il colore desiderato toccare [✓].

Impostazione della password

Mediante [+] e [−] impostare una alla volta le cifre del PIN confermando con [✓] ogni cifra.

Impostando il PIN a "000" si ha libero accesso al dispositivo (equivale a non impostare la password).

PER L'INSTALLATORE

Per ulteriori approfondimenti e per i dettagli relativi a tutti gli altri menù del cronotermostato si veda il manuale installatore scaricabile dal sito www.vimar.com.

PER L'UTENTE

Prima di utilizzare il cronotermostato consultare il manuale utente scaricabile dal sito www.vimar.com. Conservare la presente documentazione per consultazioni future.

REGOLE DI INSTALLAZIONE.

L'installazione deve essere effettuata con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione del materiale elettrico in vigore nel paese dove i prodotti sono installati.

CONFORMITA' NORMATIVA.

Direttiva BT. Direttiva EMC. Norma EN 60730-2-7, EN 60730-2-9.

INSTALLER/USER QUICK GUIDE

Electronic touch screen timer-thermostat for ON/OFF and PID temperature control (heating and air-conditioning), 1 input for external temperature sensor, 1 programmable multi-function input, 1 RJ9 input for energy meter, change-over relay output 5(2)A 230V~, power supply 120-230V~ 50-60Hz, RGB LED backlighting, to be completed with Eikon Evo, Eikon, Arké or Plana cover plates, grey - 3 modules

The device, equipped with a capacitive touch screen interface with colour backlighting, is ideal for controlling heating and air-conditioning systems via relay output C, NC, N/O. It is equipped with a built-in buzzer, multi-function input for remote control and an input for managing an external temperature probe (not supplied). It can also be connected to the energy probe 02960 (not supplied) for viewing the consumption/production of electrical energy and the corresponding historical data. Easier programming with a smartphone application, available for iOS, Android and WindowsPhone. The timer-thermostat is a universal 3-gang device in the Eikon, Arkè and Plana series.

FEATURES.

- Rated supply voltage: 120-230 V~, 50-60Hz
- Appliances of class II: ⧈



Viale Vicenza, 14 - 36063 Marostica VI - Italy
Tel. +39 0424 488 600 - Fax (Italia) +39 0424 488 188 

Fax (Export) +39 0424 488 709
www.vimar.com

- Max power drawn from the grid: 1 VA
- Operating temperature range: 0-40°C (-T40)
- Temp. measurement accuracy (built-in probe): 0.5°C between +15°C and 30°C, 0.8°C at the ends.
- Relay output with clean change-over contacts: 5(2)A 230 V~
- Terminals: L live, N neutral, IN phase-Multi, C relay, NC relay, N/O relay, 2 external temp. probe (art. 02965), RJ9 socket for connecting energy probe (art. 02960)
- Protection class: IP20
- Action type: 1.B.U
- Degree of pollution 2 (normal)
- Rated pulse voltage: 4000 V
- **PROGRAMMABLE VIA SMARTPHONE OR TABLET AFTER DOWNLOADING THE SPECIAL APP FROM THE SITE energy-management.vimar.it/en**

MAIN SETTINGS

Tap [⚙] and then, using [▲] and [▼], select the desired menu (blinking icon) and confirm with [✓].

ON ❄OFF AUTO Selecting operating mode

Using [▲] and [▼] select ✋ or **AUTO** or ❄ or **OFF** and confirm with [✓].

✋ Setting MANUAL operation

Using [+] and [−] set the desired temperature and confirm with [✓].

❄ ANTIFREEZE

Select ❄ to set the Antifreeze temperature (to protect the pipes).

Switching OFF

Select **OFF** and the timer-thermostat will switch off and no longer make any adjustments.

18:36 Setting the time and day of the week

Using [+] and [−] set the time, confirm with [✓] and similarly set the minutes and then the day of the week.
The days of the week are represented by **1** to **7**.

Selecting heating/air-conditioning

Using [▲] and [▼] select heating or air-conditioning and confirm with [✓].

°C °F Setting units of measurement

Using [▲] and [▼] select **°C** or **°F** and confirm with [✓].

Setting AUTO operation

As soon as you enter the menu, the display shows a flashing dash for the day to which the current programming refers.

1. Using [+] and [−] select the day to program and confirm with [✓].
2. Using [+] and [−] select the temperature to be associated with the current time (which is shown on the clock). This temperature, highlighted by the blinking, can be selected from:
   T◇ : Away temperature (T away)
   T◆ : Economy temperature (T economy)
   T◆ : Comfort temperature (T comfort)
   The 3 "dashes" blinking in sequence indicate the time slot that you are setting. The selected temperature will be applied beginning at the indicated time for all of the next quarter of an hour.
3. Tap [→] to assign the temperature you have just set to the following fifteen minutes too.
4. Using [→] and [↺] move respectively between the hours of the day and move forwards or backwards 15 minutes at a time. With [+] and [−] set the desired temperature.
   Programming ends when the temperatures have been set for all the hours of the day and the clock displays the time 23:45. Tap [✓] to confirm.
5. Using [▲] and [▼] select:
   COPY : to copy the entire time program for the current day onto the next day.
   Goto : to move on to program the next day without making a copy of the day you have just set
   End : to finish programming.
   Tap [✓] to confirm.
   When operating in AUTO mode, tap [+] and [−] to set the temperature to a value other than the one associated with the current time slot. Confirm with [✓] and you go into **TIMED MANUAL** mode.

Operating mode selection

1. Using [+] and [−] set the desired temperature and confirm with [✓].
2. Using [+] and [−] set the time for which the temperature you have just set is to be maintained and confirm with [✓].

T Setting temperatures

At the end of the set time you go back into AUTO mode, the icon switches off and **AUTO** reappears.
Using [▲], [▼], [+], [−] and confirming with [✓] set:

1. T0 and T◇ : Away temperature (T away)
2. T1 and T◆ : Economy temperature (T economy)
3. T2 and T◆ : Comfort temperature (T comfort)
4. TL and ⚠ : external probe alarm temperature (if fitted and configured)
5. dT : temperature differential of the device (only if in OnOff adjustment mode)
6. dTr and 🌡↓ : thermal delta in remote reduction mode (if enabled)
7. To and ❄: "antifreeze" mode temperature (only if in "heating" mode)

🔊 Setting the buzzer

Using [▲] and [▼] select **ON** or **OFF** and confirm with [✓].

CoL Setting the display colour

Using [▲] and [▼] select C0 or C1 or C2 or C3 or --- or ECO and confirm with [✓].

By selecting --- you customize the colour (in a range of 360 RGB values) with [+] and [−], and once you reach the desired colour tap on [✓].

🔓 Setting the password

Using [+] and [−] set the digits of the PIN one at a time and confirm each digit with [✓].

Setting the PIN to "000" gives free access to the device (equivalent to not setting the password).

FOR THE INSTALLER

For further information and for details on all the other timer-thermostat menus please refer to the installer manual that can be downloaded from the website www.vimar.com.

FOR THE USER

Before using the timer-thermostat please consult the user manual that can be downloaded from the website www.vimar.com. Keep this documentation for future reference.

INSTALLATION RULES.

Installation should be carried out in compliance with the current regulations regarding the installation of electrical systems in the country where the products are installed.

REGULATORY COMPLIANCE.

LV directive. EMC directive. Standard EN 60730-2-7, EN 60730-2-9.

GUIDE RAPIDE INSTALLATEUR/UTILISATEUR

Thermostat électronique à écran tactile pour commande ON/OFF et PID de la température (chauffage et climatisation), 1 entrée pour capteur de température externe, 1 entrée multifonction programmable, 1 sortie RJ9 pour mesureur d'énergie, sortie à relai inverseur 5(2) A 230 V, alimentation 120-230 V 50-60 Hz, rétroéclairage à led RVB, à compléter avec les plaques Eikon Evo, Eikon, Arké ou Plana, gris - 3 modules

Le dispositif est équipé d'une interface à écran tactile capacitif avec rétroéclairage couleur ; il assure la commande du chauffage et de la climatisation avec des sorties à relai F, NF, NO. Il possède un avertisseur sonore intégré, une entrée multifonction pour la commande à distance et une entrée pour la gestion d'une sonde de température externe (non livrée en série) ; il peut également être relié à la sonde d'énergie 02960 (non livrée en série) pour l'affichage de la consommation/production d'énergie électrique et les historiques correspondants. Facile à programmer avec l'application pour smartphone disponible pour iOS, Android et WindowsPhone, le chronothermostat est un dispositif universel à 3 modules pour les séries Eikon, Arkè et Plana.

CARACTÉRISTIQUES

- Tension nominale d'alimentation: 120-230 V, 50-60 Hz
- Appareil de classe II ⧈
- Puissance maximale absorbée par le réseau: 1 VA
- Plage de température de service: 0-40° C (-T40)
- Précision mesure temp. (sonde intégrée): 0,5° C entre +15° C et 30° C, 0,8° C aux extrêmes.
- Sortie à relai avec contacts secs inverseur: 5(2)A 230 V
- Bornes : L phase, N neutre, IN phase-Multi, Relai F, Relai NF, Relai NO, 2 sonde temp. externe (art. 02965) , prise RJ9 pour branchement sonde énergie (art. 02960)
- Indice de protection: IP20
- Type d'action: 1.B.U
- Indice de pollution 2 (normal)
- Tension d'amorçage nominale: 4000 V
- **PROGRAMMABLE PAR SMARTPHONE OU TABLETTE EN TÉLÉCHARGEANT L'APPLICATION SPÉCIALE SUR LE SITE energy-management.vimar.it/en**

PRINCIPAUX PARAMÈTRES

Toucher [⚙] puis, avec [▲] et [▼], sélectionner le menu (icône clignotante) et confirmer avec [✓].



Viale Vicenza, 14 - 36063 Marostica VI - Italy
Tel. +39 0424 488 600 - Fax (Italia) +39 0424 488 188 Numero Verde 800-862307
Fax (Export) +39 0424 488 709
www.vimar.com

ON ❄OFF AUTO Sélection du mode de fonctionnement

Avec ▲ et ▼, sélectionner ✋ ou **AUTO** ou ❄ ou **OFF** et valider avec ✓.

✋ Paramètres fonctionnement MANUEL

Avec + et –, sélectionner la température et valider avec .

❄ ANTIGEL

Sélectionner ❄ pour paramétrer la température Antigel (et protéger le conducteur).

OFF Arrêt

Sélectionner **OFF**, le chronothermostat s'éteint et n'effectue plus aucun réglage.

18:36 Paramétrage de l'heure et du jour de la semaine

Avec + et –, sélectionner l'heure, valider avec ✓, procéder de la même façon pour les minutes puis pour le jour de la semaine.
Les jours de la semaine sont numérotés de **1** à **7**.

Sélection chauffage/climatisation

Avec ▲ et ▼, sélectionner ✋ ou ❄ et valider avec ✓.

°C °F Définition unité de mesure

Avec ▲ et ▼, sélectionner **°C** ou **°F** et valider avec ✓.

Réglage du fonctionnement AUTO

Dès qu'on entre dans le menu, l'écran met en évidence par un tiret clignotant le jour de la programmation en cours.

1. Avec + et –, sélectionner le jour à programmer et valider avec ✓.
2. Avec + et –, sélectionner la température à associer à l'heure courante (affichée sur l'horloge) ; cette température clignotante peut être sélectionnée parmi les options suivantes.

   T◇ : température d'Absence (T Absence)
   T◆ : température d'Économie (T Économie)
   T◆ : température de Confort (T confort)

   Le clignotement successif des trois tirets indique la tranche horaire paramétrée ; la température sélectionnée est appliquée à compter de l'heure indiquée et pendant le quart d'heure suivant.
3. Toucher [icône] pour associer en plus la température qu'on vient de sélectionner au quart d'heure suivant.
4. Avec → et ↺, parcourir les heures du jour et avancer ou reculer de 15 minutes à la fois ; avec + et –, définir la température.
   La programmation est terminée quand la température a été définie pour toutes les heures de la journée et que l'horloge affiche 23 h 45 ; toucher ✓ pour valider.
5. Avec ▲ et ▼, sélectionner
   COPY : pour copier le programme horaire du jour courant dans le jour suivant.
   Goto : pour passer à la programmation du jour suivant sans copier le jour qu'on vient de paramétrer
   End : pour terminer la programmation.
   Toucher ✓ pour valider.
   Pendant le fonctionnement sur AUTO, toucher + et – pour définir la température sur une autre valeur que celle qui est associée à la tranche horaire courante ; valider avec ✓ et entrer dans **MANUEL TEMPORISÉ**.

Sélection du mode de fonctionnement

1. Avec + et –, sélectionner la température et valider avec ✓.
2. Avec + et –, sélectionner le temps pendant lequel la température sélectionnée doit d'appliquer et valider avec ✓.

T Réglage de la température

À la fin du temps prédéfini, le système revient en mode AUTO ; l'icône s'éteint et l'écran indique à nouveau **AUTO**.

Avec ▲, ▼, +, –, définir les paramètres suivants et confirmer avec ✓.

1. T0 et T◇ : température d'Absence (T Absence)
2. T1 et T◆ : température d'Économie (T Économie)
3. T2 et T◆ : température de Confort (T Confort)
4. TL et ⚠ : température d'Alarme sonde externe (si elle existe et si elle est configurée)
5. dT : différentiel thermique du dispositif (uniquement en mode Réglage OnOff)
6. dTr et 🌡↓ : delta thermique en mode réduction à distance (s'il est actif)
7. To et ❄ : température du mode Antigel (uniquement en mode Chauffage)

🔊 Réglage du vibreur

Avec ▲ et ▼, sélectionner **ON** ou **OFF** et valider avec ✓.

CoL Réglage des couleurs de l'écran

Avec ▲ et ▼, sélectionner C0 ou C1 ou C2 ou C3 ou --- ou ECO et valider avec ✓.

Sélectionner --- pour personnaliser la couleur (dans un intervalle de 360 valeurs RVB) avec + et – ; quand on a obtenu la couleur souhaitée, toucher ✓.

Définition du mot de passe

Avec + et –, saisir un par un les chiffres du PIN et valider chaque chiffre avec ✓.

Si on sélectionne 000 pour définir le PIN, l'accès au dispositif est libre (il n'y a pas de mot de passe).

POUR L'INSTALLATEUR

Pour en savoir plus et pour connaître en détails les autres menus du thermostat, voir le manuel installateur à télécharger sur le site www.vimar.com.

POUR L'UTILISATEUR

Avant d'utiliser le thermostat, consulter le manuel à télécharger sur le site www.vimar.com. Conserver cette documentation pour pouvoir la consulter ultérieurement.

RÈGLES D'INSTALLATION

Le circuit doit être réalisé conformément aux dispositions qui régissent l'installation du matériel électrique en vigueur dans le pays concerné.

CONFORMITÉ AUX NORMES

Directive BT. Directive CEM. Normes EN 60730-2-7, EN 60730-2-9.

KURZANLEITUNG FÜR DEN INSTALLATIONSTECHNIKER/BENUTZER

Elektronischer Uhrenthermostat mit Touchscreen für die Temperaturregelung ON/OFF und PID (Heizung und Klimatisierung), 1 Eingang für den Außentemperaturfühler, 1 programmierbarer Multifunktionseingang, 1 RJ9-Eingang für Energiemessgerät, Wechselrelaisausgang 5(2) A 230 V~, Spannungsversorgung 120-230 V~ 50-60 Hz, RGB LED-Hintergrundbeleuchtung, zu ergänzen mit Abdeckrahmen Eikon Evo, Eikon, Arké oder Plana, grau - 3 Module

Das Gerät ist mit kapazitiver Schnittstelle für den Touchscreen mit farbiger Hintergrundbeleuchtung ausgestattet und eignet sich zur Kontrolle von Heizungs- und Klimaanlagen mittels Relaisausgang C, NC, NO. Das Gerät ist mit eingebautem Signalton, Multifunktionseingang für die Fernkontrolle und Eingang für die Ansteuerung eines Außentemperaturfühlers (nicht im Lieferumfang enthalten) ausgestattet; für die Anzeige des Verbrauchs / der Erzeugung von elektrischer Energie und der entsprechenden chronologischen Daten kann es außerdem an den Energiefühler 02960 angeschlossen werden (nicht im Lieferumfang enthalten). Benutzerfreundliche Programmierung mittels App für Smartphone, erhältlich für iOS, Android und WindowsPhone. Der Uhrenthermostat ist ein 3-Modul-Universalgerät für Serie Eikon, Arkè und Plana.

TECHNISCHE MERKMALE.

- Nennversorgungsspannung: 120-230 V~, 50-60Hz
- Geräteklasse II: ⧈
- Max. Leistungsaufnahme vom Netz: 1 VA
- Betriebstemperaturbereich: 0-40°C (-T40)
- Messgenauigkeit Temp. (eingebauter Fühler): 0,5°C zwischen +15°C und 30°C, 0,8°C bei Extremwerten.
- Wechselrelaisausgang mit potentialfreien Kontakten: 5(2)A 230 V~
- Klemmen: L Phase, N Neutralleiter, IN Phase-Multi, Relais C, Relais NC, Relais NO, 2 Außentemperaturfühler (Art. 02965), Buchse RJ9 für den Anschluss des Energiefühlers (Art. 02960)
- Schutzart: IP20
- Relaiswirkungsart: 1 B-U
- Verschmutzungsgrad 2 (normal)
- Nenn-Impulsspannung: 4000 V
- **PROGRAMMIERBAR ÜBER SMARTPHONE ODER TABLET NACH HERUNTERLADEN DER ENTSPRECHENDEN APP VON DER WEBSITE energy-management.vimar.it/en**

WICHTIGSTE EINSTELLUNGEN

Die Taste ⚙ berühren und anschließend mit ▲ und ▼, das gewünschte Menü wählen (blinkendes Symbol) und mit ✓ bestätigen.

ON ❄OFF Betriebsartenwahl

Mit ▲ und ▼ eine der Optionen ✋ oder **AUTO** oder ❄ oder **OFF** wählen und mit ✓ bestätigen.

✋ Einstellung des Handbetriebs

Mit + und – die Temperatur einstellen und mit ✓ bestätigen.

❄ FROSTSCHUTZ

Bei Wahl von ❄ wird die Frostschutztemperatur eingestellt (zum Schutz der Leitungen).

OFF Ausschalten

Bei Wahl von **OFF** führt der Uhrenthermostat keine Regelung mehr durch.

VIMAR

Viale Vicenza, 14 - 36063 Marostica VI - Italy
Tel. +39 0424 488 600 - Fax (Italia) +39 0424 488 188 Numero Verde 800-862307
Fax (Export) +39 0424 488 709
www.vimar.com

CE

18:36 Einstellung von Uhrzeit und Wochentag

Mit [+] und [–] die Uhrzeit einstellen, mit [✓] bestätigen.
Ebenso die Minuten und zuletzt den Wochentag einstellen.
Die Wochentage werden von den Zahlen von **1** bis **7** dargestellt.

Betriebsartenwahl Heizung/Klimatisierung

Mit [▲] und [▼] die Betriebsart (Heizung) oder (Klimatisierung) wählen und mit [✓] bestätigen.

°C °F Einstellung der Maßeinheit

Mit [▲] und [▼] die Maßeinheit **°C** oder **°F** wählen und mit [✓] bestätigen.

Einstellung der Funktionsweise AUTO

Sobald das Menü geöffnet wird, wird auf dem Display der Tag, auf den sich die laufende Programmierung bezieht, mit einem blinkenden Strich markiert.

1. Mit [+] und [–] den Tag, der programmiert werden soll, wählen und mit [✓] bestätigen.
2. Mit [+] und [–] die Temperatur wählen, die der aktuellen Uhrzeit zugeordnet werden soll (die auf der Uhr angezeigt wird); für diese durch das Blinken gekennzeichnete Temperatur kann eine der folgenden Optionen gewählt werden:
   - T⟡ : Abwesenheitstemperatur (T Abwesenheit)
   - T◇ : Economy-Temperatur (T Economy)
   - T◆ : Komforttemperatur (T Komfort)

   Die nacheinander aufblinkenden 3 „Striche“ zeigen das Zeitintervall an, das gerade eingestellt wird; die ausgewählte Temperatur wird ab der angegebenen Uhrzeit für die gesamte darauf folgende Viertelstunde angewandt.
3. Die Taste [ ] berühren, um die soeben eingestellte Temperatur auch für die nächste Viertelstunde zuzuordnen.
4. Mit [→] und [↺] zwischen den Stunden des Tages wechseln und die Uhrzeit jeweils um 15 Minuten vor- oder zurückstellen; mit [+] und [–] die gewünschte Temperatur einstellen.
   Die Programmierung ist abgeschlossen, wenn die Temperaturen für alle Stunden des Tages eingestellt sind auf der Uhr die Uhrzeit 23:45 angezeigt wird; mit [✓] bestätigen.
5. Mit [▲] und [▼] folgende Optionen wählen:
   - COPY : Kopieren des gesamten Zeitprogramms des aktuellen Tages in den darauf folgenden Tag.
   - Goto : Wechsel zur Programmierung des nächsten Tages ohne den soeben eingestellten Tag zu kopieren
   - End : um die Programmierung zu beenden.

   Mit [✓] bestätigen.

Während des Betriebs in AUTO [+] und [–] berühren, um die Temperatur auf einen anderen Wert einzustellen, als jenen, der dem aktuellen Zeitintervall zugeordnet ist; mit [✓] bestätigen und somit auf den **VORÜBERGEHENDEN HANDBETRIEB** wechseln.

Betriebsartenwahl

1. Mit [+] und [–] die Temperatur einstellen und mit [✓] bestätigen.
2. Mit [+] und [–] die Zeit einstellen, für die die soeben eingestellte Temperatur gehalten wird und mit [✓] bestätigen.

T_ Temperatureinstellung

Nach Ablauf der eingestellten Zeit kehrt das Gerät zur Betriebsart AUTO zurück; das Symbol erlischt und es wird erneut **AUTO** angezeigt.
Mit [▲], [▼], [+], [–] die folgenden Werte einstellen und mit [✓] bestätigen:

1. T0 und T⟡ : Abwesenheitstemperatur (T Abwesenheit)
2. T1 und T◇ : Economy-Temperatur (T Economy)
3. T2 und T◆ : Komforttemperatur (T Komfort)
4. TL und ⚠ : Alarmtemperatur Außentemperaturfühler (sofern vorhanden und konfiguriert)
5. dT : Temperaturdifferential des Geräts (nur in Regelmodus OnOff)
6. dTr und 🌡↓ : Temperaturdelta im ferngesteuerten reduzierten Betrieb (sofern aktiv)
7. T0 und ❄ : Temperatur der Betriebsart „Frostschutz“ (nur im „Heizbetrieb“)

Einstellung des Signaltons

Mit [▲] und [▼] entweder **ON** oder **OFF** und mit [✓] bestätigen.

CoL Einstellung Displayfarbe

Mit [▲] und [▼] eine der Optionen C0 oder C1 oder C2 oder C3 oder --- oder EC0 wählen und mit [✓] bestätigen.

Bei Wahl von --- lässt sich die Farbe mit [+] und [–] personalisieren (in einem Bereich von 360 RGB-Werten); bei Erreichen der gewünschten Farbe [✓] berühren.

Einstellung des Passworts

Mit [+] und [–] die Ziffern des PIN einzeln eingeben und jede einzelne Ziffer mit [✓] bestätigen.

Wenn der PIN auf „000“ eingestellt wird, ist der Zugriff auf das Gerät frei (kein Passwort wird eingestellt).

FÜR DEN INSTALLATIONSTECHNIKER

Für nähere Angaben und Details zu den anderen Menüs des Uhrenthermostats wird auf das Handbuch des Installationstechnikers verwiesen, das von der Website www.vimar.com heruntergeladen werden kann.

FÜR DEN BENUTZER

Vor Gebrauch des Uhrenhermostats muss das Benutzerhandbuch gelesen werden, das von der Website www.vimar.com heruntergeladen werden kann. Diese Dokumentation für späteres Nachschlagen aufbewahren.

INSTALLATIONSVORSCHRIFTEN.

Die Installation hat nach den im Anwendungsland des Produkts geltenden Vorschriften zur Installation elektrischen Materials zu erfolgen.

NORMKONFORMITÄT.

NS-Richtlinie. EMV-Richtlinie. Norm EN 60730-2-7, EN 60730-2-9.

GUÍA RÁPIDA PARA INSTALADOR/USUARIO

Cronotermostato electrónico con pantalla táctil para control ON/OFF y PID de la temperatura (calefacción y aire acondicionado), 1 entrada para sensor de temperatura externa, 1 entrada multifunción programable, 1 entrada RJ9 para medidor de energía, salida de relé de intercambio 5(2) A 230 V~, alimentación 120-230 V~ 50-60 Hz, retroiluminación de led RGB; se completa con placas Eikon Evo, Eikon, Arkè o Plana, gris - 3 módulos

El dispositivo, provisto de interfaz de pantalla táctil capacitiva con retroiluminación en color, es adecuado para el control de instalaciones de calefacción y aire acondicionado mediante salida de relé C, NC, NO. Cuenta con avisador acústico incorporado, entrada multifunción para control a distancia y entrada para gestión de una sonda de temperatura externa (no suministrada); además, puede conectarse a la sonda de energía 02960 (no suministrada) para ver el consumo/producción de energía eléctrica y los correspondientes datos históricos. Programación facilitada mediante aplicación para smartphone, disponible para iOS, Android y WindowsPhone. El cronotermostato es un dispositivo universal de 3 módulos en las series Eikon, Arkè y Plana.

CARACTERÍSTICAS.

- Tensión nominal de alimentación: 120-230 V~, 50-60 Hz
- Aparato de clase II: ⧈
- Máxima potencia absorbida por la red: 1 VA
- Rango de temperatura de utilización: 0-40°C (-T40)
- Precisión medida temp. (sonda integrada): 0,5°C entre +15°C y 30°C, 0,8°C en los extremos.
- Salida de relé con contactos limpios de intercambio: 5(2)A 230 V~
- Bornes: L fase, N neutro, IN fase-multifunción, Relé C, Relé NC, Relé NO, 2 sonda temp. externa (Art. 02965), entrada RJ9 para conexión de sonda de energía (Art. 02960)
- Grado de protección: IP20
- Tipo de acción: 1.B.U
- Grado de contaminación: 2 (normal)
- Tensión de impulso nominal: 4000 V
- **PROGRAMABLE A TRAVÉS DE SMARTPHONE O TABLET DESCARGANDO LA APLICACIÓN CORRESPONDIENTE DESDE LA PÁGINA energy-management.vimar.it/en**

PRINCIPALES CONFIGURACIONES

Toque [⚙] y luego, con [▲] e [▼] **,** seleccione el menú deseado (icono parpadeante) y confirme con [✓].

ON ❄OFF AUTO Selección del modo de funcionamiento

Con [▲] y [▼] seleccione (manual) o **Auto** o ❄ o bien **OFF** y confirme con [✓].

Configuración del funcionamiento MANUAL

Con [+] y [–] configure la temperatura deseada y confirme con [✓].

❄ ANTIHIELO

Al seleccionar ❄ se programa la temperatura antihielo (para proteger las tuberías).

OFF Apagado

Al seleccionar **OFF**, el cronotermostato se apaga y ya no realiza ningún ajuste.

18:36 Configuración de la hora y día de la semana

Con [+] y [–] configure la hora, confirme con [✓] y del mismo modo configure los minutos y por último el día de la semana.
Los días de la semana se representan de **1** a **7**.

Selección de calefacción/aire acondicionado

Con [▲] y [▼] seleccione (calefacción) o (aire acondicionado) y confirme con [✓].

°C °F Configuración de la unidad de medida

Con [▲] y [▼] seleccione **°C** o **°F** y confirme con [✓].



Viale Vicenza, 14 - 36063 Marostica VI - Italy
Tel. +39 0424 488 600 - Fax (Italia) +39 0424 488 188 Numero Verde 800-862307
Fax (Export) +39 0424 488 709
www.vimar.com

Configuración del funcionamiento AUTO

Al entrar en el menú, la pantalla resalta con una raya parpadeante el día al que se refiere la programación actual.

1. Con [+] y [−] seleccione el día a programar y confirme con [✓].
2. Con [+] y [−] seleccione la temperatura que se desea asociar a la hora actual (que es la que se muestra en el reloj); dicha temperatura, resaltada por el parpadeo, puede seleccionarse entre:
   - T: temperatura de usuario ausente (T usuario ausente)
   - T: temperatura de ahorro (T ahorro)
   - T: temperatura de confort (T confort)

   El parpadeo en secuencia de las 3 rayas indica la franja horaria que se está seleccionando; la temperatura seleccionada se aplicará a partir de la hora indicada para todo el cuarto de hora siguiente.
3. Toque [ ] para asignar la temperatura recién programada también al cuarto de hora siguiente.
4. Con [→] y [↩] desplácese respectivamente entre las horas del día, avanzando o retrocediendo 15 minutos cada vez; con [+] y [−] configure la temperatura deseada.
   La programación termina una vez seleccionadas las temperaturas para todas las horas del día y el reloj muestra la hora 23:45; toque [✓] para confirmar.
5. Con [▲] y [▼] seleccione:
   - COPY : para copiar todo el programa horario del día actual al día siguiente.
   - Goto : para programar el día siguiente sin realizar una copia del día recién programado.
   - End : para finalizar la programación.

   Toque [✓] para confirmar.

Durante el funcionamiento en modo AUTO, toque [+] y [−] para configurar la temperatura a un valor distinto al asociado a la franja horaria actual; confirme con [✓] y entre en **MANUAL TEMPORIZADO**.

Selección del modo de funcionamiento

1. Con [+] y [−] configure la temperatura deseada y confirme con [✓].
2. Con [+] y [−] configure el tiempo en que se va a mantener la temperatura recién programada y confirme con [✓].

Selección de temperaturas

Al final del tiempo programado, se vuelve al modo AUTO; el icono se apaga y se muestra de nuevo **AUTO**.

Con [▲], [▼], [+], [−] y confirmando con [✓], seleccione:

1. T0 y T: temperatura de usuario ausente (T usuario ausente)
2. T1 y T: temperatura de ahorro (T ahorro)
3. T2 y T: temperatura de confort (T confort)
4. TL y ⚠: temperatura de alarma de sonda externa (si la hay y está configurada)
5. dT : diferencial térmico del dispositivo (solo estando en el modo de regulación On-Off)
6. dTr y : delta térmico en el modo reducción nocturna a distancia (si está activado)
7. To y ❄: temperatura del modo “antihielo” (solo estando en el modo “calefacción”)

Configuración del avisador acústico

Con [▲] y [▼] seleccione: **ON** o bien **OFF** y confirme con [✓].

CoL Configuración del color de la pantalla

Con [▲] y [▼] seleccione C0 o C1 o C2 o C3 o - - - o ECO bien y confirme con [✓].

Al seleccionar - - - se personaliza el color (en un rango de 360 valores RGB) con [+] y [−]; una vez alcanzado el color deseado, toque [✓].

Configuración de la contraseña

Con [+] y [−] seleccione uno por uno los dígitos del PIN y confirme cada uno con [✓].

Si se configura el PIN a “000” se deja acceso libre al dispositivo (equivale a no configurar la contraseña).

PARA EL INSTALADOR

Para más información y los detalles correspondientes a todos los demás menús del cronotermostato, consulte el manual de instalador que se puede descargar desde la página www.vimar.com.

PARA EL USUARIO

Antes de utilizar el cronotermostato, consulte el manual de usuario que se puede descargar desde la página www.vimar.com. Conserve esta documentación para futuras consultas.

NORMAS DE INSTALACIÓN.

La instalación debe realizarse cumpliendo con las disposiciones en vigor que regulan el montaje del material eléctrico en el país donde se instalen los productos.

CONFORMIDAD A LAS NORMAS.

Directiva sobre baja tensión. Directiva sobre compatibilidad electromagnética. Normas EN 60730-2-7, EN 60730-2-9.

ΓΡΗΓΟΡΟΣ ΟΔΗΓΟΣ ΤΕΧΝΙΚΟΥ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ/ΧΡΗΣΤΗ

Ηλεκτρονικός χρονοθερμοστάτης οθόνης αφής για έλεγχο ON/OFF και PID της θερμοκρασίας (θέρμανση και κλιματισμός), 1 είσοδος για εξωτερικό αισθητήρα θερμοκρασίας, 1 προγραμματιζόμενη είσοδος πολλαπλών λειτουργιών, 1 είσοδος RJ9 για μετρητή ενέργειας, έξοδος με ρελέ ανταλλαγής 5(2) A 230 V~, τροφοδοσία 120-230 V~ 50-60 Hz, οπίσθιος φωτισμός με λαμπτήρες led RGB, συμπληρώνεται με πλαίσια Eikon Evo, Eikon, Arké ή Plana, γκρι χρώματος - 3 μονάδες

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ.

- Ονομαστική τάση τροφοδοσίας: 120-230 V~, 50-60Hz
- Συσκευή κατηγορίας ΙΙ: ⧈
- Μέγ. απορροφούμενη ισχύς από το δίκτυο: 1 VA
- Εύρος θερμοκρασίας χρήσης: 0-40°C (-T40)
- Ακρίβεια μέτρησης θερμ. (ενσωματωμένος αισθητήρας): 0,5°C μεταξύ +15°C και 30°C, 0,8°C στις οριακές τιμές.
- Έξοδος με ρελέ και καθαρές επαφές ανταλλαγής: 5(2)A 230 V~
- Επαφές κλέμας: φάση L, ουδέτερο N, φάση-πολλαπλών λειτουργιών IN, ρελέ C, ρελέ NC, ρελέ NO, 2 εξωτερικοί αισθητήρες θερμ. (κωδ. 02965), υποδοχή RJ9 για σύνδεση αισθητήρα ενέργειας (κωδ. 02960)
- Βαθμός προστασίας: IP20
- Τύπος λειτουργίας: 1.B.U
- Βαθμός ρύπανσης 2 (κανονική)
- Ονομαστική κρουστική τάση: 4000 V
- **ΔΥΝΑΤΟΤΗΤΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΥ ΜΕΣΩ SMARTPHONE Η TABLET ΜΕ ΛΗΨΗ ΤΗΣ ΕΙΔΙΚΗΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ ΑΠΟ ΤΗΝ ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΑ energy-management.vimar.it/en**

ΚΥΡΙΕΣ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

Πατήστε το [⚙] και, στη συνέχεια, μέσω των [▲] και [▼], επιλέξτε το επιθυμητό μενού (το εικονίδιο αναβοσβήνει) και επιβεβαιώστε την επιλογή με το [✓].

ON ❄ AUTO (Αυτόματο) Επιλογή τρόπου λειτουργίας

Μέσω των [▲] και [▼], επιλέξτε το ή το **AUTO** (Αυτόματο) ή το ❄ ή το **OFF** και επιβεβαιώστε την επιλογή με το [✓].

Ρύθμιση ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΗΣ λειτουργίας

Μέσω των [+] και [−], ρυθμίστε τη θερμοκρασία και επιβεβαιώστε την επιλογή με το [✓].

❄ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΑΠΟ ΤΟΝ ΠΑΓΕΤΟ

Εάν επιλέξετε το ❄, ρυθμίζεται η θερμοκρασία προστασίας από τον παγετό (για προστασία των σωλήνων).

OFF Απενεργοποίηση

Εάν επιλέξετε το **OFF**, ο χρονοθερμοστάτης απενεργοποιείται και δεν πραγματοποιεί καμία ρύθμιση.

18:36 Ρύθμιση ώρας και ημέρας εβδομάδας

Μέσω των [+] και [−], ρυθμίστε την ώρα, επιβεβαιώστε την επιλογή [✓] και, στη συνέχεια, ρυθμίστε με ανάλογο τρόπο τα λεπτά και την ημέρα της εβδομάδας.

Οι ημέρες της εβδομάδας συμβολίζονται με τους αριθμούς *1 έως 7*.

Επιλογή θέρμανσης/κλιματισμού

Μέσω των [▲] και [▼], επιλέξτε το ή το και επιβεβαιώστε την επιλογή με το [✓].

°C °F Ρύθμιση μονάδας μέτρησης

Μέσω των [▲] και [▼], επιλέξτε τη μονάδα **°C** ή **°F** και επιβεβαιώστε την επιλογή με το [✓].

Ρύθμιση ΑΥΤΟΜΑΤΗΣ λειτουργίας

Μόλις ανοίξετε το μενού, στην οθόνη επισημαίνεται με μια παύλα που αναβοσβήνει η ημέρα στην οποία αναφέρεται ο τρέχων προγραμματισμός.

1. Μέσω των [+] και [−], επιλέξτε την ημέρα για προγραμματισμό και επιβεβαιώστε την επιλογή με το [✓].
2. Μέσω των [+] και [−], επιλέξτε τη θερμοκρασία που θα καθοριστεί για την τρέχουσα ώρα (είναι η ώρα που φαίνεται στο ρολόι). Η θερμοκρασία αυτή, η οποία αναβοσβήνει, μπορεί να επιλεγεί μεταξύ από τις εξής τιμές:
   - T: θερμοκρασία απουσίας (T απουσίας)
   - T: θερμοκρασία εξοικονόμησης (T εξοικονόμησης)
   - T: θερμοκρασία άνεσης (T άνεσης)

   Οι 3 «παύλες» που αναβοσβήνουν διαδοχικά υποδεικνύουν τη ζώνη ωραρίου που ρυθμίζεται τη στιγμή εκείνη. Η επιλεγμένη θερμοκρασία θα εφαρμοστεί ξεκινώντας από την ώρα που φαίνεται για το επόμενο τέταρτο της ώρας.
3. Πατήστε το [ ] για να καθορίσετε τη θερμοκρασία που μόλις ρυθμίστηκε και για το επόμενο τέταρτο της ώρας.



Viale Vicenza, 14 - 36063 Marostica VI - Italy
Tel. +39 0424 488 600 - Fax (Italia) +39 0424 488 188 

Fax (Export) +39 0424 488 709
www.vimar.com

4. Μέσω των [→] και [↩], μετακινηθείτε στις ώρες της ημέρας και προχωρήστε προς τα εμπρός ή προς τα πίσω κατά 15 λεπτά κάθε φορά. Με τα [+] και [−], ρυθμίστε την επιθυμητή θερμοκρασία.

Ο προγραμματισμός τερματίζεται όταν ρυθμιστούν οι θερμοκρασίες για όλες τις ώρες της ημέρας και το ρολόι δείχνει 23:45. Πατήστε το [✓] για επιβεβαίωση.

5. Μέσω των [▲] και [▼], επιλέξτε τα εξής:

COPY : για αντιγραφή όλου του ωριαίου προγράμματος της τρέχουσας ημέρας στην επόμενη ημέρα.

Goto : για προγραμματισμό της επόμενης ημέρας χωρίς αντιγραφή της ημέρας που μόλις ρυθμίστηκε

End : για τερματισμό του προγραμματισμού.

Πατήστε το [✓] για επιβεβαίωση.

Κατά την ΑΥΤΟΜΑΤΗ λειτουργία, πατήστε τα [+] και [−] για να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία σε διαφορετική τιμή από αυτήν που έχει καθοριστεί για την τρέχουσα ζώνη ωραρίου. Επιβεβαιώστε την επιλογή με το [✓] και ενεργοποιήστε τη **ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΜΕ ΧΡΟΝΙΚΗ ΡΥΘΜΙΣΗ**.

Επιλογή τρόπου λειτουργίας

1. Μέσω των [+] και [−], ρυθμίστε τη θερμοκρασία και επιβεβαιώστε την επιλογή με το [✓].
2. Μέσω των [+] και [−], ρυθμίστε το χρονικό διάστημα για το οποίο θα διατηρηθεί η θερμοκρασία που μόλις ρυθμίστηκε και επιβεβαιώστε την επιλογή με το [✓].

Ρύθμιση βομβητή

Μέσω των [▲] και [▼], επιλέξτε το *ON* ή το *OFF* και επιβεβαιώστε την επιλογή με το [✓].

CoL Ρύθμιση χρώματος οθόνης

Μέσω των [▲] και [▼], επιλέξτε το C0 ή το C1 ή το C2 ή το C3 ή το - - - ή το EC0 και επιβεβαιώστε την επιλογή με το [✓].

Εάν επιλέξετε το - - -, το χρώμα προσαρμόζεται (διατίθεται εύρος 360 τιμών RGB) μέσω των [+] και [−]. Όταν ρυθμιστεί το επιθυμητό χρώμα, πατήστε το [✓].

Ρύθμιση κωδικού πρόσβασης

Μέσω των [+] και [−], ρυθμίστε τους αριθμούς του κωδικού PIN, έναν κάθε φορά, και επιβεβαιώστε κάθε αριθμό πατώντας το [✓].

Εάν ρυθμίσετε τον κωδικό PIN σε «000», παρέχεται ελεύθερη πρόσβαση στο μηχανισμό (όπως όταν δεν έχετε ρυθμίσει κωδικό πρόσβασης).

ΓΙΑ ΤΟΝ ΤΕΧΝΙΚΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

Για περισσότερες πληροφορίες και λεπτομέρειες σχετικά με όλα τα υπόλοιπα μενού του χρονοθερμοστάτη, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο τεχνικού εγκατάστασης που διατίθεται για λήψη από την ιστοσελίδα www.vimar.com.

ΓΙΑ ΤΟ ΧΡΗΣΤΗ

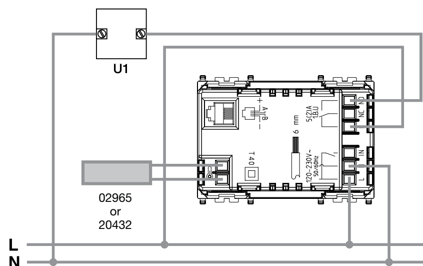
Πριν χρησιμοποιήσετε το χρονοθερμοστάτη, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήστη που διατίθεται για λήψη από την ιστοσελίδα www.vimar.com. Φυλάξτε την παρούσα τεκμηρίωση για μελλοντική αναφορά.

ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ ΜΕ ΤΑ ΠΡΟΤΥΠΑ.

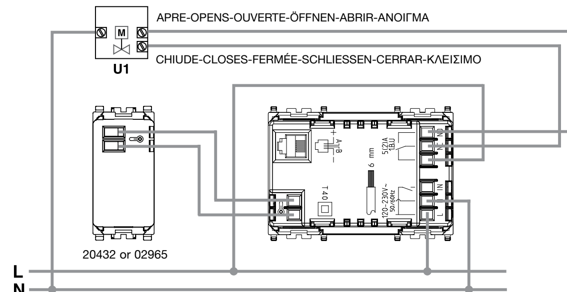
Οδηγία BT. Οδηγία EMC. Πρότυπο EN 60730-2-7, EN 60730-2-9.

COLLEGAMENTI-CONNECTIONS-BRANCHEMENTS-ANSCHLÜSSE-CONEXIONES-ΣΥΝΔΕΣΕΙΣ

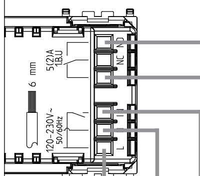
Pompe di circolazione, bruciatori, elettrovalvole - Circulation pumps, burners, solenoid valves
Pompes de circulation, brûleurs, électrovannes - Umwälzpumpen, Brenner, Magnetventile
Bombas de circulación, quemadores, electroválvulas - **Αντλίες κυκλοφορίας, καυστήρες, ηλεκτροβαλβίδες**



Valvole motorizzate - Motorized valves - Vannes motorisées
Motorisierte Ventile - Válvulas motorizadas - **Μηχανοκίνητες βαλβίδες**



Ingresso multifunzione - Multi-function input - Entrée multifonction
Multifunktionseingang - Entrada multifunción - **Είσοδος πολλαπλών λειτουργιών**



FUNZIONI:
- AUTO da remoto
- Riduzione da remoto
- Commutazione Estate/Inverno

FONCTIONS :
- AUTO à distance
- Réglage Nuit à distance
- Commutation Été/Hiver

FUNCIONES:
- AUTO a distancia
- Reducción a distancia
- Conmutación verano/invierno

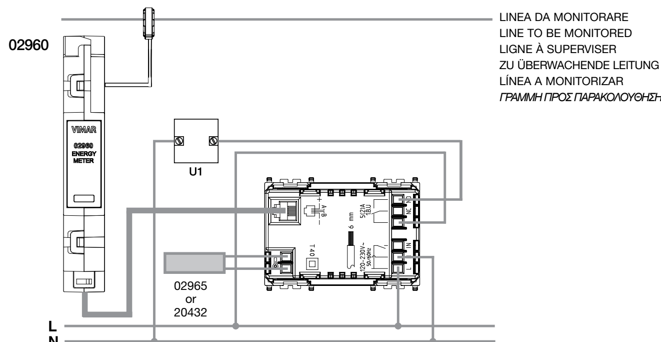
FUNCTIONS:
- Remote AUTO
- Remote reduction
- Summer/Winter switching

FUNKTIONEN:
- AUTO, ferngeschaltet
- Reduzierter ferngeschaltet
- Umschaltung Sommer/Winter

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ:
- **AUTO από απόσταση**
- **Μείωση τη νύχτα από απόσταση**
- **Διακόπτης θερινής/χειμερινής λειτουργίας**

L
N

Sonda di energia- Energy probe - Sonde d'énergie
Energiefühler - Sonda de energía - **Αισθητήρας ενέργειας**



DISPLAY-DISPLAY-ÉCRAN-DISPLAY-PANTALLA-ΟΘΟΝΗ

Menù Impostazioni - Settings menu - Menu Réglages
Menü Einstellungen - Menú Configuraciones - **Μενού ρυθμίσεων**

Tasto rapido - Hot key - Touche rapide - Kurzwahltaste
Tecla rápida - **Πλήκτρο γρήγορης πρόσβασης**

Modalità di funzionamento - Operating mode - Mode de fonctionnement
Betriebsarten - Modo de funcionamiento - **Τρόπος λειτουργίας**

Ghiera indicazione programma giornaliero, orologio, giorno della settimana, indicatore risparmio energetico

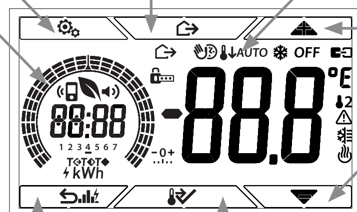
Ring indicating daily program, clock, day of the week, energy savings indicator

Anneau programme journalier, horloge, jour de la semaine, économie d'énergie

Ringanzeige mit Tagesprogramm, Uhr, Wochentag, Energiesparanzeige

Indicador de programa diario, reloj, día de la semana, ahorro de energía

Δακτύλιος επισήμανσης ημερήσιου προγράμματος, ρολογιού, ημέρας εβδομάδας, ένδειξης εξοικονόμησης ενέργειας



Navigazione menù e impostazione parametri

Menu navigation and setting parameters

Navigation dans le menu et réglage des paramètres

Menü-Navigation und Parametereinstellung

Navegación por menús y programación de parámetros

Πλοήγηση στα μενού και ρύθμιση παραμέτρων

Indietro oppure navigazione storico energia - Back or energy log navigation

Retour ou navigation historique énergie - Zurück oder Navigation Energiechronologie

Atrás o bien navegación por historial de energía - **Πίσω ή πλοήγηση στο ιστορικών ενεργειακών δεδομένων**

Conferma e tasto rapido - Confirmation and hot key

Validation et touche rapide - Bestätigung und Kurzwahltaste

Confirmación y tecla rápida - **Επιβεβαίωση και πλήκτρο γρήγορης πρόσβασης**